



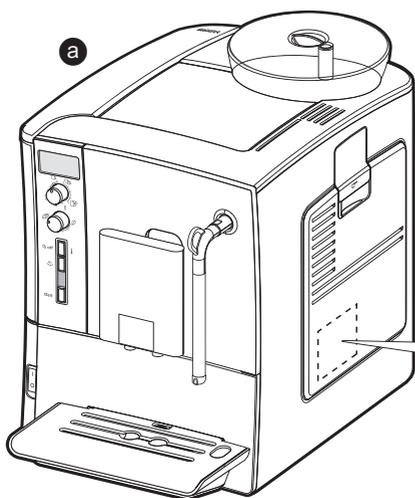
TES552...



BOSCH

ru Инструкция по эксплуатации
en Instruction manual

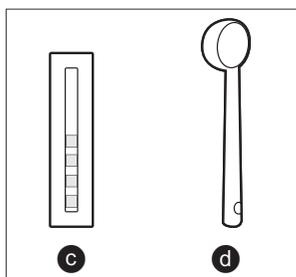
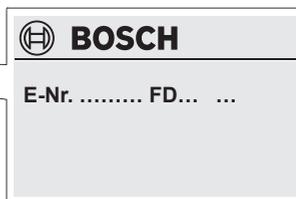
Объем поставки (см. стр. 3)
Included in delivery (see page 25)



a



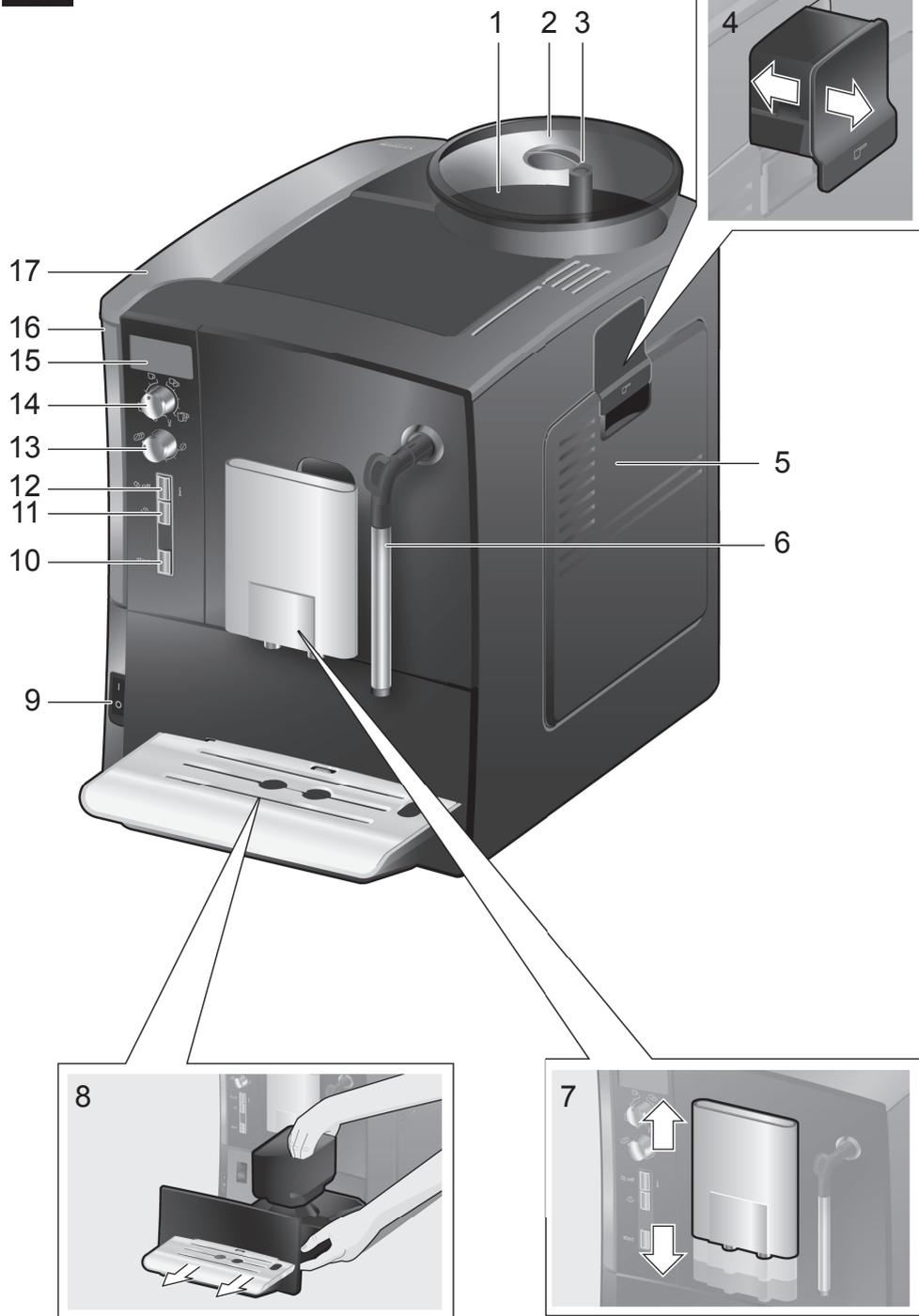
b

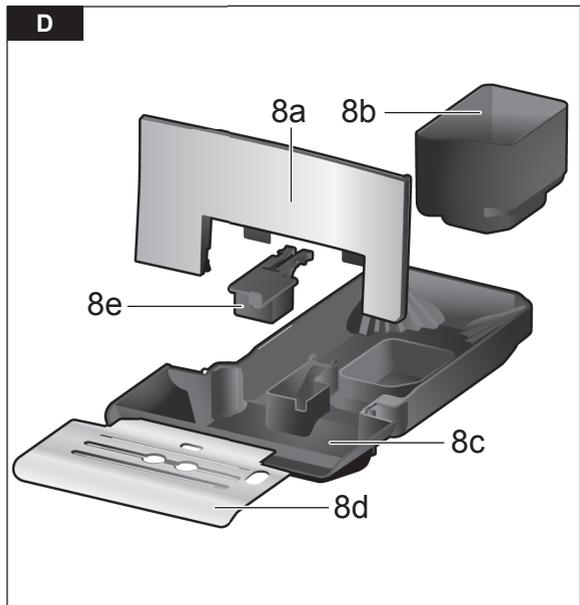
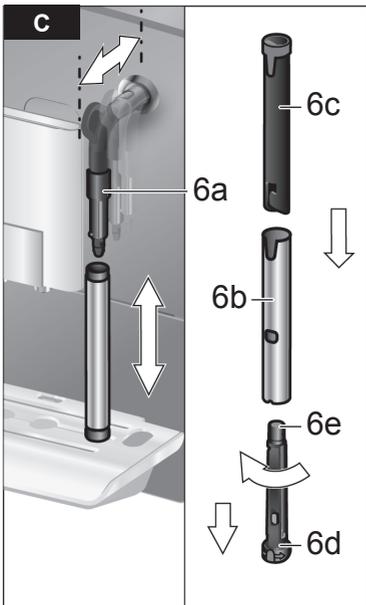
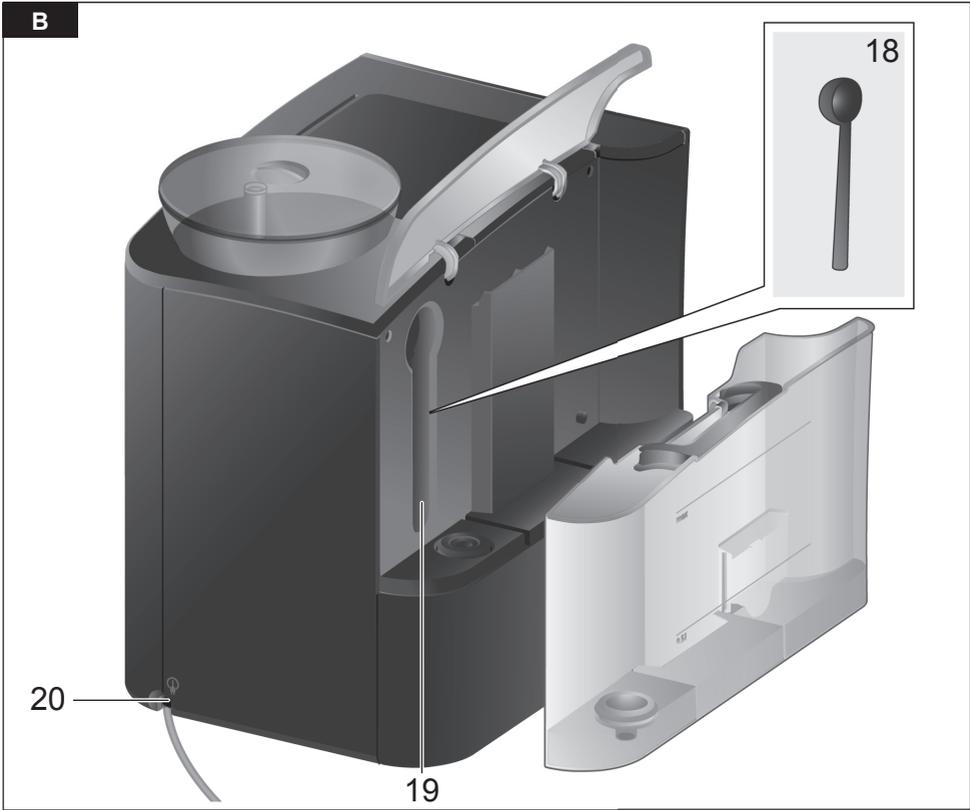


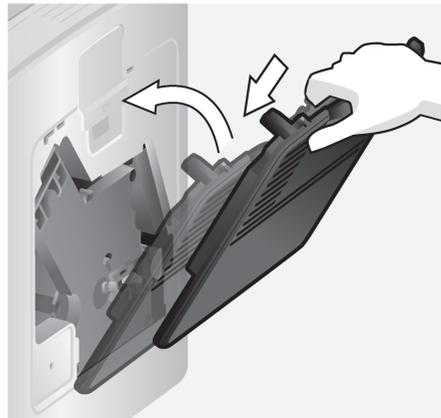
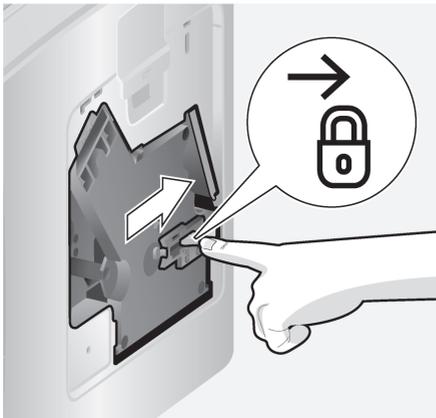
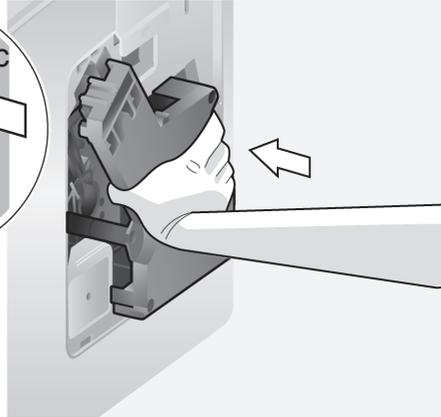
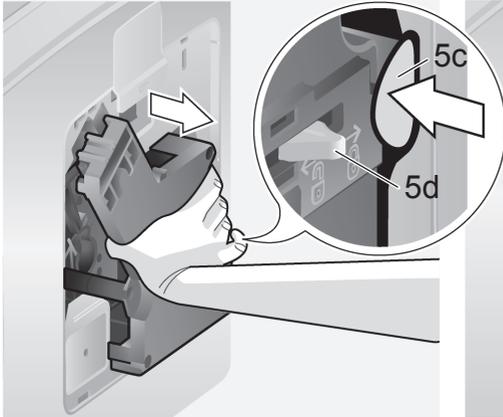
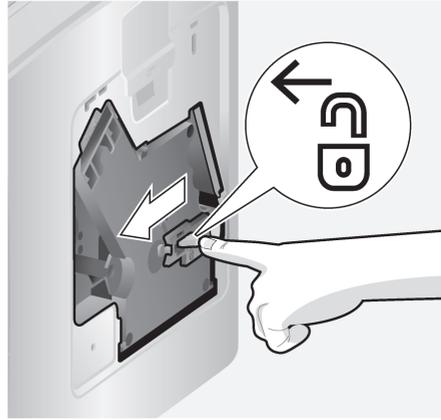
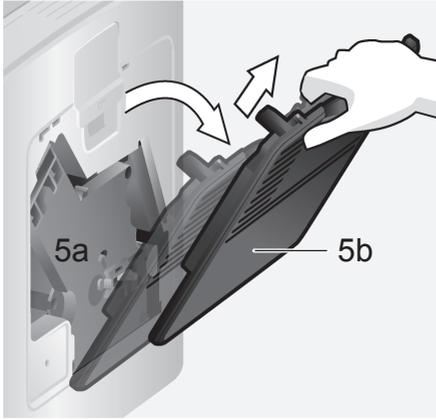
c

d

A







Содержание

Объем поставки.....	3
Обзор.....	3
- Сетевой выключатель O/I	4
- Кнопка  off / i	4
- Кнопка 	4
- Кнопка start	4
- Регулятор «Крепость кофе».....	4
- Регулятор «Выбор напитка».....	4
- Насадка для приготовления молочной пены.....	5
Сообщения на дисплее.....	5
Перед первым использованием.....	5
Фильтр для воды.....	7
Установки меню.....	8
- выкл. через.....	8
- фильтр.....	8
- запуск Calc'n'Clean.....	8
- температ.....	9
- язык.....	9
- жесткость воды.....	9
Установка степени помола.....	9
Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен.....	10
Приготовление кофейных напитков из молотого кофе.....	10
Приготовление горячей воды.....	11
Приготовление молочной пены.....	11
Уход и ежедневная очистка.....	12
- Очистка системы подачи молока.....	13
- Очистка блока заваривания.....	14
Советы по экономии энергии.....	15
Сервисные программы.....	16
- Удаление накипи.....	16
- Очистка.....	17
- Calc'n'Clean.....	18
Защита от замерзания.....	20
Принадлежности.....	20
Утилизация.....	20
Условия гарантийного обслуживания.....	20
Самостоятельное устранение небольших проблем.....	21
Технические характеристики.....	23

Уважаемые любители кофе!
Поздравляем Вас с покупкой этой
полностью автоматической кофемашины
эспрессо фирмы Bosch.
Просьба также учитывать прилагаемую
краткую инструкцию.
Ее можно хранить в специальном отсеке
(5с) до дальнейшего использования.

Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!

Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

Опасность поражения током!

При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля.

Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой. Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.

Не использовать паровые очистители.

Не суйте руки в кофемолку.

Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

Опасность ожога горячей жидкостью!

Остерегайтесь ошпаривания брызгами молока. Не прикасайтесь к выпускной трубке и не направляйте ее на других людей.

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6). После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться. Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

Риск удушья!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Объем поставки

См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции.

- a** Полностью автоматическая кофемашина эспрессо
- b** Инструкция по эксплуатации
- c** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- d** Мерная ложка для молотого кофе

Обзор

См. рисунки **A, B, C, D** и **E** в начале инструкции.

- 1** Емкость для кофейных зерен
- 2** Крышка, сохраняющая аромат
- 3** Поворотный регулятор степени помола
- 4** Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе / таблетка для очистки)
- 5** Заварочный блок (**рис. E**)
 - a**) Заварочный блок
 - b**) Дверца
 - c**) Нажимная кнопка
 - d**) Фиксатор
- 6** Насадка для приготовления молочной пены (**рис. C**) сниматься
 - a**) Паровой клапан
 - b**) Металлическая гильза
 - c**) Функциональная трубка
 - d**) Функциональный сердечник
 - e**) Вентиляционное отверстие
- 7** Устройство разлива кофе регулируется по высоте
- 8** Поддон для капель (**рис. D**)
 - a**) Заслонка
 - b**) Емкость для кофейной гущи
 - c**) Поддон для капель под устройством разлива кофе
 - d**) Решетка-подставка под устройством разлива кофе
 - e**) Поплавок
- 9** Сетевой выключатель **O/I**
- 10** Кнопка **start**
- 11** Кнопка 
- 12** Кнопка  **off / i**
- 13** Регулятор «Крепость кофе»
- 14** Регулятор «Выбор напитка»
- 15** Дисплей
- 16** Съёмная емкость для воды
- 17** Крышка емкости для воды
- 18** Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)
- 19** Отсек для хранения мерной ложки
- 20** Кабель питания с отсеком для его хранения

Элементы управления

Сетевой выключатель O/I

Сетевой выключатель O/I (9) используется для включения и полного выключения прибора (подача тока прерывается).

Внимание: Перед выключением запустите программу очистки или нажмите кнопку  **off/i** (12), чтобы выключить прибор.

Кнопка **off / i**

При кратковременном нажатии кнопки  **off/i** (12) выполняется ополаскивание и выключение прибора. Если нажать и удерживать кнопку  **off / i** (12) нажатой, то на дисплее отображаются пользовательские настройки или начинается процесс удаления накипи и очистки прибора.

Кнопка

Нажмите на кнопку  (11), чтобы генерировать пар для приготовления молочной пены или теплого молока.

Кнопка **start**

При нажатии на кнопку **start** (10) начинается процесс приготовления напитка или выполняется сервисная программа. Повторным нажатием кнопки **start** (10) во время приготовления напитка можно досрочно остановить процесс.

Регулятор «Крепость кофе»



Данный регулятор (13) используется для установки уровня крепости кофе.

От 

ОЧЕНЬ СЛАБЫЙ
СЛАБЫЙ
СЛАБЫЙ +
НОРМАЛЬНЫЙ
НОРМАЛЬНЫЙ +
КРЕПКИЙ

до 

Регулятор «Выбор напитка»



Данный регулятор (14) используется для выбора требуемого вида напитка и его количества на одну кружку. С его помощью можно также изменить пользовательские настройки.

От 

МАЛЫЙ ЭСПРЕССО
ЭСПРЕССО
МАЛЫЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ
ЧЕРНЫЙ КОФЕ
БОЛЬШОЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ

до 

От 

2 МАЛЫХ ЭСПРЕССО
2 ЭСПРЕССО
2 МАЛЫХ ЧЕРНЫХ КОФЕ
2 ЧЕРНЫХ КОФЕ
2 БОЛЬШИХ ЧЕРНЫХ КОФЕ

до 



ПРОМЫТЬ МАШИНУ

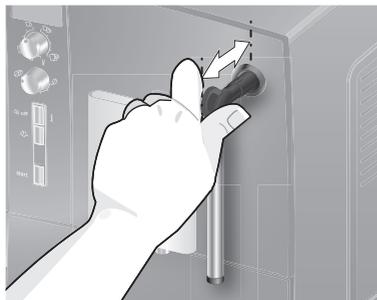


ПРОМЫТЬ МОЛОЧН.СИСТ.

Важно: При выборе напитка, который приготовить невозможно, на дисплее отображается НЕВЕРНАЯ КОМБИНАЦИЯ. Измените уровень крепости кофе или выбранный тип напитка.

Насадка для приготовления молочной пены

Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее, и надавите на нее, чтобы закрыть.



Сообщения на дисплее

На дисплее (15) отображается не только текущее рабочее состояние, но и различные статусные сообщения либо уведомления о необходимом действии. После завершения такого действия сообщение исчезает, и повторно отображается меню выбора напитка.

Перед первым использованием

Общие сведения

Заливайте в емкость для воды только чистую, холодную, негазированную воду. Рекомендуется использовать только кофейные зерна, предназначенные для полностью автоматических кофемашин и кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками – они засоряют блок заваривания. В этом приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски.

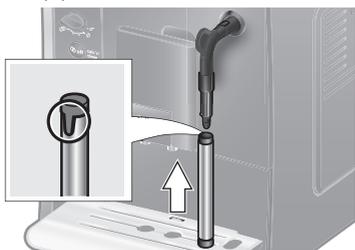
Если при проверке установлено значение, отличное от 4, соответствующим образом измените настройки прибора после его включения (см. ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ в главе «Установки меню» на стр. 9).

Начало работы с прибором

1. Снимите защитную пленку.
2. Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность. Удостоверьтесь в отсутствии препятствий в вентиляционных отверстиях прибора.

Важно: Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0 °С, то перед вводом его в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

3. Сетевой кабель вытянуть из отсека (20), вставить штекер в розетку. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого прибор задней стороной поставить, например, к кромке стола и вытянуть кабель **вниз**, или задвинуть **вверх**.
4. Установите насадку для приготовления молочной пены. Включайте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).



5. Поднять крышку емкости для воды (17).
6. Снять емкость для воды (16), промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку **max** (макс.).
7. Ровно установить емкость для воды (16) и, надавив на нее, вставить до упора.
8. Закрыть крышку емкости для воды (17).
9. Заполнить кофейными зернами емкость для зерен (1). Процесс приготовления напитка из молотого кофе описан в разделе «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе» на стр. 10.
10. Нажать сетевой выключатель **O/I** (9). На дисплее (15) отображается меню установки языка дисплея.

11. Выберите требуемый язык дисплея с помощью верхнего регулятора (14). Доступны следующие языки:
РУССКИЙ
ENGLISH
12. Нажать кнопку **start** (10). Выбранный язык сохраняется в памяти. На дисплее отображается **ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.**
13. Поместите емкость под выпускной трубкой (6).
14. Аккуратно потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее. Прибор промывает насадку для приготовления молочной пены (6). На дисплее отображается **НАЖМИТЕ ВСПЕН. МОЛ.**
15. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

Прибор нагревается и промывается. Из устройства разлива кофе выльется некоторое количество воды. О готовности прибора к работе сигнализирует меню выбора напитка, отображающееся на дисплее.

Выключение прибора

Если прибор не используется в течение часа, происходит его автоматическое ополаскивание и отключение (период времени можно запрограммировать – см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ в главе «Установки меню» на стр. 8).

Исключение: Если прибор использовался только для выпуска горячей воды или пара, то он отключается без ополаскивания.

Чтобы вручную выключить прибор до истечения указанного времени, нажмите кнопку **off/i** (12). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.

Примечание: Если прибор запущен в первый раз или после того, как была выполнена сервисная программа, или если прибор долгое время не использовался, первая чашка напитка не будет иметь нужного аромата, и ее нужно слить.

Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать устойчивую мелкопористую пенку только после приготовления нескольких чашек кофе.

При длительном использовании прибора на вентиляционных отверстиях могут образовываться капли воды. Это нормальное явление.

Фильтр для воды

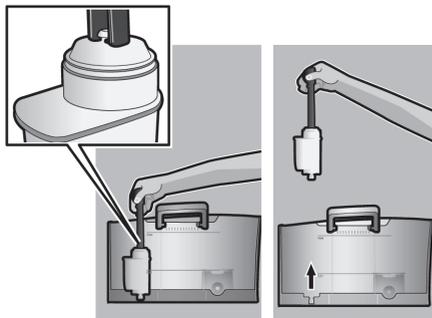
Фильтр для воды позволяет предотвратить образование накипи. Перед использованием нового фильтра для воды его необходимо промыть. Для этого выполните следующие действия:

1. Надежно установите фильтр для воды в емкость для воды нажатием на него с помощью мерной ложки (18).
2. Емкость для воды (16) заполнить водой до отметки **max**.
3. Нажмите и удерживайте кнопку ☺ **off / i** (12) нажатой в течение не менее трех секунд. Откроется меню.
4. Нажимайте кнопку ☺ **off / i** (12), пока на дисплее не отобразится **ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ**.
5. С помощью верхнего регулятора (14) выберите **ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР**.
6. Нажать кнопку **start** (10).
7. Поместите емкость объемом 0,5 л под выпускной трубкой (6с).
8. Нажать кнопку **start** (10).
9. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.
10. Вода проходит через фильтр, промывая его.
11. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.
12. После этого опорожните емкость. Прибор снова готов к работе.

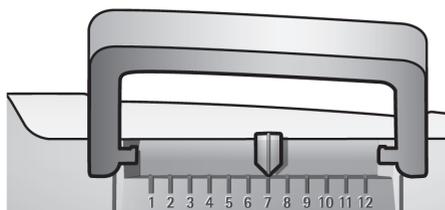
К сведению: При промывке фильтра для воды одновременно была активирована настройка времени появления индикации **ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!**.

После указания на дисплее **ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!** или макс. через 2 месяца резерв фильтра для воды выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).

Сменные фильтры можно приобрести через торговую сеть (TCZ7003) или сервисную службу (575491). Если новый фильтр для воды не устанавливается, следует выбрать настройку **ФИЛЬТРА НЕТ** ИЛИ **СТАРЫЙ**.



Примечание: С помощью индикатора фильтра можно отметить месяц, в котором фильтр был вставлен. Можно также отметить месяц для следующей замены фильтра (не позже, чем через два месяца).



Примечание: Если прибором длительное время не пользовались (например, в отпуске), перед использованием прибора следует промыть уже установленный фильтр для воды. Для этого приготовьте чашку горячей воды и вылейте ее.

Установки меню

С помощью меню настроек можно приспособить использование прибора к Вашим индивидуальным потребностям.

1. Кнопку **off/i** (12) удерживать нажатой минимум 3 секунды.
2. Нажимайте на кнопку **off/i** (12) до тех пор, пока на дисплее не отобразится требуемый пункт меню.
3. Выберите требуемую настройку с помощью верхнего регулятора (14).
4. Подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **start** (10).

Для выхода из меню без изменений переместите переключатель в положение **ВЫХОД** и нажмите кнопку **start** (10).

Вы можете настроить следующие параметры:

ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ

Период времени, по истечении которого после последнего приготовления напитка прибор автоматически отключается. Можно установить время от 15 минут до 4 часов. Время, установленное по умолчанию, — 1 час, однако в целях энергосбережения его можно сократить.

ФИЛЬТР

В этом меню можно указать, будет ли использоваться фильтр для воды. Если фильтр для воды не используется, установите значение **ФИЛЬТРА НЕТ** ИЛИ **СТАРЫЙ**. Если фильтр для воды используется, установите значение **ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР**. Новые фильтры для воды необходимо промыть перед использованием (см. раздел «Фильтр для воды» на стр. 7).

ЗАПУСК CALC'N'CLEAN

Выбор вручную программ обслуживания (CALC'N'CLEAN / ОЧ. ОТ НАКИПИ / ОЧИСТКИ). Нажмите кнопку **start** (10) и выполните выбранную программу (см. «Сервисные программы» на стр. 16).

ТЕМПЕРАТ.

Температура заваривания (ВЫСОКАЯ / СРЕДНЯЯ / НИЗКАЯ) настраивается здесь.

ЯЗЫК

Язык дисплея задается здесь.

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ

В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения.

Недолго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования.

Градусы жесткости воды и степени настройки:

Степень	Градус жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Установка степени помола

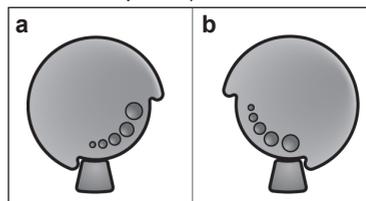
Поворотным регулятором степени помола (3) можно установить необходимую степень помола кофе.

⚠ Внимание!

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке!

В противном случае возможно повреждение прибора. Не суйте руки в кофемолку.

- При работающей кофемолке поворотным регулятором (3) отрегулировать помол кофе в диапазоне от тонкого (a: Поверните против часовой стрелки) до более грубого (b: Поверните по часовой стрелки).



Примечание: Действие новой настройки будет заметно только начиная со второй чашки кофе.

Совет: Для темных обжаренных зерен устанавливайте более мелкий помол, для светлых обжаренных зерен – более грубый помол.

Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе отдельно для каждого заваривания.

Совет: Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

Важно: В емкость для воды (16) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (16) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Простым нажатием кнопки можно готовить различные кофейные напитки.

Приготовление

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под устройство разлива кофе (7) поставить предварительно подогретую чашку (чашки).

Совет: Перед приготовлением малой чашки эспрессо всегда подогревайте чашку, например, с помощью горячей воды.

2. Выберите требуемый тип и количество кофе на одну чашку, поворачивая верхний регулятор (14). Выбранные тип и количество кофе на чашку отображаются на дисплее.
3. Выберите требуемую степень крепости кофе, поворачивая нижний регулятор (13). Выбранная степень крепости кофе отобразится на дисплее.

4. Нажать кнопку **start** (10). Кофе заваривается и затем вытекает в чашку (чашки).

Повторным нажатием кнопки **start** (10) процесс приготовления можно завершить преждевременно.

Приготовление кофейных напитков из молотого кофе

Данная полностью автоматическая кофе-машина эспрессо может работать с молотым (но не растворимым) кофе.

Важно: В емкость для воды (16) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (16) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Приготовление

1. Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
 2. Засыпать не более двух мерных ложек молотого кофе (без «горки»).
- Внимание:** Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.
3. Закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
 4. Выберите требуемый напиток, поворачивая верхний регулятор (14) (только для одной чашки).
 5. Нажать кнопку **start** (10). Кофе заваривается и затем вытекает в чашку.

Указание: Для приготовления еще одной чашки кофе повторить процесс. Если в течение 90 секунд кофе не готовится, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Проводится промывка прибора.

Приготовление горячей воды

⚠ Опасность ожога!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

Прибор должен быть готов к эксплуатации, а очищенная насадка для приготовления молочной пены установлена.

1. Установите предварительно подогретую чашку или стакан под выходное отверстие насадки для приготовления молочной пены (6).
2. Откройте насадку для приготовления молочной пены (6), вытянув ее. Прибор нагревается. В течение примерно 40 секунд из насадки для приготовления молочной пены (6) течет горячая вода.
3. Посредством вдавливания насадки (6) остановите процесс.

Приготовление молочной пены

⚠ Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки (6).

Совет: Сначала вспеньте молоко, затем приготовьте кофе, либо вспеньте молоко отдельно и затем добавьте его в кофе.

Прибор должен быть готов к эксплуатации, а очищенная насадка для приготовления молочной пены установлена.

1. Нажмите кнопку ☁ (11).
Кнопка ☁ (11) замигает, и прибор будет нагреваться в течение примерно 20 секунд. После этого на дисплее отобразится ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.
2. Опустить насадку для приготовления молочной пены до доньшка чашки или стакана, заполненного на одну треть молоком.
3. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

⚠ Опасность ожогов!

Выходящий пар очень горячий, он может вызывать разбрызгивание жидкостей. Не прикасаться к гильзе и не направлять ее на людей.

4. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

Совет: Для получения молочной пены оптимального качества предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

Важно: Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 13).

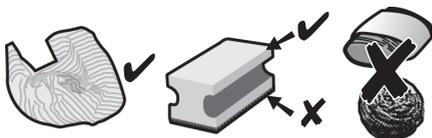
Уход и ежедневная очистка

⚠ Опасность поражения током!

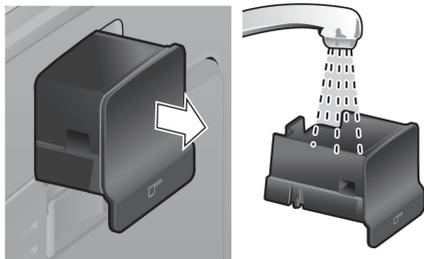
Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.

Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

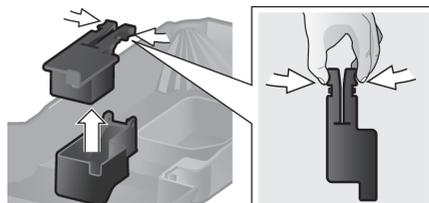
- Протрите корпус мягкой влажной тканью.
- Запрещается использование грубой ткани или чистящих средств.



- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.
- Подайте поддон для капель (8с) с емкостью для кофейной гущи (8b) вперед и наружу. Снимите заслонку (8a) и решетку-подставку (8d). Опорожните и почистите поддон для капель и емкость для кофейной гущи.
- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе (4) и почистите его.



- Снимите поплавки (8е) и очистьте его влажной тканью.



- ⊗ **Не мойте в посудомоечной машине следующие детали:** заслонка поддона для капель (8a), поплавки (8е), выдвижной отсек для молотого кофе (4), блок заваривания (5a).

- ☑ Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине: поддон для капель под устройством разлива кофе (8с), емкость для кофейной гущи (8b), решетка-подставка под устройством разлива кофе (8d), сохраняющая аромат крышка (2) и мерная ложка для молотого кофе (18).

- Протрите внутренние поверхности прибора (держатели поддонов и выдвижной отсек для молотого кофе).

Важно: Поддон для капель под устройством разлива кофе (8с) и емкость для кофейной гущи (8b) необходимо ежедневно опорожнять и чистить для предотвращения появления плесени.

Указание: Если прибор находится в холодном состоянии, будучи включенным с помощью сетевого выключателя **О/И** (9), либо если он выключается автоматически после приготовления кофе, ополаскивание также происходит в автоматическом режиме. Иначе говоря, предусмотрена самоочистка системы.

Важно: Если прибор не использовался долгое время (например, во время отпуска), тщательно промойте его целиком, включая систему подачи молока и блок заваривания.

Очистка системы подачи молока

Если не выполнить очистку системы подачи молока после налива молока, то через некоторое время на дисплее появится сообщение **ОЧИСТИТЬ МОЛОЧН. СИСТ.**!

Систему подачи молока очищать после каждого использования! Для выполнения очистки оставьте переключатель (6d) в том же положении, в котором он находился во время последнего сеанса работы.

Для автоматической предварительной очистки системы подачи молока:

1. Поворачивая регулятор (14), выберите $\frac{U}{6}$.
2. Поставить емкость под насадку для приготовления молочной пены (6).
3. Нажать кнопку **start** (10).
4. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее. Прибор автоматически наполняет емкость водой. Примерно через минуту процесс промывки останавливается автоматически.
5. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.
6. Дождаться остывания насадки для приготовления молочной пены (6).
7. Опорожнить емкость и вытереть насадку для приготовления молочной пены (6) снаружи.

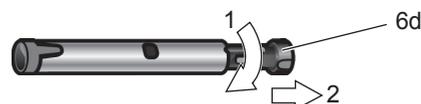
Кроме того, следует регулярно тщательно промывать систему подачи молока (в посудомоечной машине или вручную).

Разборка системы подачи молока для очистки:

1. Для снятия потяните за металлическую гильзу вниз.



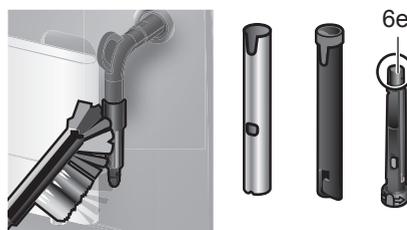
2. Функциональный сердечник (6d) поверните против часовой стрелки и извлеките.



3. Извлеките функциональную трубку (6с).



4. Детали почистите при помощи щетки и промывочного раствора, при необходимости поместите детали в теплый промывочный раствор. Тщательно почистите вентиляционное отверстие (6е).



5. Все детали промыть чистой водой и просушить.

6. Функциональный сердечник (6d) и функциональную трубку (6c) соедините в металлической гильзе.



7. Поверните функциональный сердечник по часовой стрелке, пока отметки не будут находиться одна напротив другой.



8. Насадите насадку для приготовления молочной пены на паровой клапан. При этом следите за тем, чтобы красная отметка на паровом клапане была закрыта.



⚠ Опасность ожога горячей жидкостью!

Пользуйтесь прибором только в том случае, если насадка для приготовления молочной пены (6) полностью собрана и установлена.

Очистка блока заваривания

Регулярно очищайте блок заваривания. Для автоматической предварительной очистки блока заваривания:

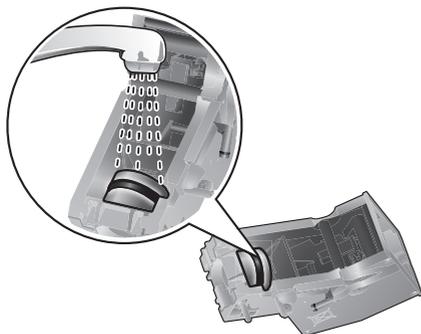
1. Поворачивая регулятор (14), выберите Φ .
2. Поместите пустой стакан под выпускной трубкой (7).
3. Нажать кнопку **start** (10). Проводится промывка прибора.

Дополнительно к программе автоматической очистки блок заваривания (5a) следует регулярно извлекать для чистки (См. **рис. Е** в начале инструкции по эксплуатации).

1. Отключить прибор сетевым выключателем **О/И** (9). Ни одна кнопка не должна светиться.
2. Открыть дверцу (5b) блока заваривания.
3. Красный фиксатор (5e) на блоке заваривания сдвинуть до упора влево.
4. Нажать на красную нажимную кнопку (5d), взять блок заваривания за пазы и осторожно извлечь.
5. Промойте заварочный блок (5a) в проточной воде.



- Промойте сито блока заваривания струей воды.



Важно: Для очистки блока заваривания нельзя использовать моющие или чистящие средства. Нельзя также мыть его в посудомоечной машине.

- Тщательно протрите внутреннюю поверхность прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
- Просушите блок заваривания (5а) и внутренние поверхности прибора.
- Вставить блок заваривания (5а) до упора.
- Красный фиксатор (5е) сдвинуть до упора вправо и закрыть дверь (5б).

Советы по экономии энергии

- Полностью автоматическая кофемашина эспрессо отключается автоматически по истечении одного часа (заводская установка). Время, установленное по умолчанию, можно сократить (см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ на стр. 8).
- Выключайте полностью автоматическую кофемашину эспрессо, если она не используется. Для этого нажмите кнопку  **off/i** (12). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.
- По возможности не прерывать процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание приготовления кофе или молочной пены приводит к повышенному расходу энергии и быстрому заполнению поддона для капель.
- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвращать образование известковых отложений. Известковые отложения ведут к повышенному расходу энергии.

Сервисные программы

Совет: См. также краткую инструкцию в отсеке для хранения (5с).

В зависимости от использования, с определенными интервалами на дисплее будут появляться следующие сообщения:

ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ
или

ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА

или

ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN

В этом случае следует незамедлительно произвести очистку прибора или удаление накипи при помощи соответствующей сервисной программы. По выбору обе операции можно объединить в функции Calc'n'Clean (см. «Calc'n'Clean» на стр. 18). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

Внимание!

При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции. Соблюдайте инструкции по технике безопасности, указанные на упаковке моющего средства.

Запрещается прерывать выполнение сервисной программы!

Не пить применяемые жидкости!

Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!

Запрещается загружать таблетки или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе (4)!

Специально разработанные для удаления накипи и очистки таблетки можно приобрести через торговую сеть или сервисную службу.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967

Удаление накипи

Длительность: прилб. 25 минут.

Важно: Если в емкость для воды (16) установлен фильтр для воды, обязательно извлеките его перед запуском программы удаления накипи.

Если на дисплее отображается сообщение ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ!, нажмите на кнопку  **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается процесс удаления накипи.

Для удаления накипи до появления подсказок нажмите кнопку  **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку  **off/i** (12). Поворачивайте верхний регулятор (14) до тех пор, пока на дисплее не отобразится ЗАПУСК ОЧ. ОТ НАКИПИ. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс удаления накипи.

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Важно: Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали.

Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.

НАЖМИТЕ START

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (16) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Bosch для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

программа удаления накипи длится приблизительно 10 минут.

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР

ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Поместите емкость объемом не менее 0,5 л под выпускной трубкой (6с).
- Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

программа удаления накипи длится приблизительно 12 минут.

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ

НАЖМИТЕ START

- Промыть емкость для воды (16) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

программа удаления накипи длится приблизительно 30 секунд, после чего выполняется промывка прибора.

НАЖМИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

программа удаления накипи длится приблизительно 1 минуту.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капели (8).

Установите фильтр, если таковой используется. Прибор завершил программу удаления накипи и снова готов к работе.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

Очистка

Длительность: прибл. 10 минут.

Важно: Перед запуском сервисной программы почистите блок заваривания, см. главу «Очистка блока заваривания».

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА!**, нажмите на кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10).

Начинается процесс очистки.

Для очистки прибора до появления подсказок нажмите кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off/i** (12). Поворачивайте верхний регулятор (14) до тех пор, пока на дисплее не отобразится **ЗАПУСК ОЧИСТКИ**. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс очистки.

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

**ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН**

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ ОЧИСТКА

прибор дважды выполняет промывку.

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ

- Добавить одну чистящую таблетку Bosch и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ИДЕТ ОЧИСТКА

длительность выполнения программы очистки приблизительно 8 минут.

**ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН**

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

Calc'n'Clean

Длительность: прибл. 35 минут.

Calc'n'Clean объединяет функции удаления накипи и очистки. Если приближается время выполнения обеих программ, полностью автоматическая кофемашина эспрессо автоматически предлагает эту сервисную программу.

Важно: Если в емкость для воды (16) установлен фильтр для воды, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы. Перед запуском сервисной программы почистите блок заваривания, см. главу «Очистка блока заваривания».

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN!**, нажмите на кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начнется выполнение сервисной программы. Для запуска программы Calc'n'Clean до появления подсказок нажмите кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off/i** (12).

Поворачивайте верхний регулятор (14) до тех пор, пока на дисплее не отобразится **ЗАПУСК CALC'N'CLEAN**. Для запуска программы Calc'n'Clean нажмите кнопку **start** (10).

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

**ОЧИСТИТЕ ПОДДОН
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН**

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

прибор дважды выполняет промывку.

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ

- Добавить одну чистящую таблетку Bosch и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

Важно: Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали. Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.**НАЖМИТЕ START**

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (16) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Bosch для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

программа удаления накипи длится приблизительно 10 минут.

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР**ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.**

- Поместите емкость объемом не менее 1 л под выпускной трубкой (6с).
- Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

программа удаления накипи длится приблизительно 12 минуты.

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ**НАЖМИТЕ START**

- Промыть емкость для воды (16) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

программа удаления накипи длится приблизительно 30 секунд, после чего выполняется промывка.

НАЖМИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

длительность выполнения программы очистки приблизительно 8 минут.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН**ВСТАВЬТЕ ПОДДОН**

- Опорожните и установите поддон для капель (8).
- Установите фильтр, если таковой используется. Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

Защита от замерзания

⚠ Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

Примечание: Прибор должен быть готов к работе, емкость для воды (16) должна быть заполнена.

1. Поместите большую емкость под выпускной трубкой (6с).
2. Нажмите кнопку  (11).
Кнопка  (11) мигает, и прибор будет нагреваться в течение примерно 20 секунд. После этого на дисплее отобразится **ОПУСТИТЕ ВСПЕН. МОЛ.**
3. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее, и спускайте пар приблизительно 15 секунд.
4. Отключить прибор сетевым выключателем **О/И** (9).
5. Опорожните емкость для воды (16) и поддон для сбора капель (8).

Принадлежности

Через торговую сеть или сервисную службу можно приобрести следующие принадлежности.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967
Фильтр для воды	TCZ7003	575491

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Сообщение на дисплее ДОСЫПЬТЕ ЗЕРНА! хотя емкость для кофейных зерен (1) заполнена, или кофемолка не размалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучать по емкости для кофейных зерен (1). Попробовать другой сорт кофе. Пустую емкость для кофейных зерен (1) протереть сухой тканью.
Невозможно приготовление горячей воды (для чая).	Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.	Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
Слишком мало или нет молочной пены.	Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.	Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
	Неподходящее молоко.	Использовать молоко с жирностью 1,5%.
	Насадка для приготовления молочной пены (6) неправильно собрана.	Смочите детали насадки для приготовления молочной пены и плотно прижмите друг к другу.
	Сильные известковые отложения на приборе.	Очистить прибор от накипи.
Кофе поступает по каплям или вообще не течет.	Слишком мелкий помол. Кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол. Использовать кофе более грубого помола.
	Сильные известковые отложения на приборе.	Очистить прибор от накипи.
Кофе без типичной пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робусты.
	Используются не свежесобжаренные зерна.	Использовать свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установить тонкий помол.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Проблема	Причина	Устранение
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол, или кофе слишком грубого помола.	Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать кофе более темной обжарки.
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком тонкий помол, или кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать другой сорт кофе.
Сообщение на дисплее ОШИБКА ОБР. В ТЕХСЛ.	Сбой прибора.	Свяжитесь с «горячей линией».
Фильтр для воды не держится в емкости для воды (16).	Фильтр для воды установлен неправильно.	С усилием нажмите на фильтр для воды, чтобы установить его в соединение емкости для воды.
Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.	Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, или используется недостаточно молотого кофе.	Установите более грубую или мелкую степень помола или используйте 2 мерных ложки молотого кофе.
Сообщение на дисплее ОЧИСТИТЕ ЗАВ. МЕХАН.	Загрязнен блок заваривания (5).	Очистите блок заваривания (5).
	Слишком много молотого кофе в блоке заваривания (5).	Очистите блок заваривания (5). Следует закладывать не более 2 мерных ложек молотого кофе.
	Заедает механизм заварочного блока.	Снимите и очистите блок заваривания, см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
Значительные отличия в качестве кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи с помощью двух таблеток для удаления накипи.
Капли воды на внутренней поверхности корпуса прибора при извлечении поддона для капель (8).	Поддон для капель (8) извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон для капель (8) через несколько секунд после последнего приготовления напитка.
Сообщение на дисплее ВСТАВЬТЕ ЗАВАР. БЛОК	Заварочный блок (5) отсутствует или не обнаружен.	Выключите прибор с установленным заварочным блоком (5), подождите три секунды и снова включите прибор.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Проблема	Причина	Устранение
Заводские настройки были изменены и должны быть активированы повторно («Reset»).	Были заданы собственные настройки, которые более не являются желаемыми.	Выключите прибор с помощью сетевого выключателя O/I (9). Удерживайте нажатыми кнопки off / i (12) и ☺ (11) и включите прибор с помощью сетевого выключателя O/I (9). Затем подтвердите операцию нажатием кнопки start (10). Будут активированы заводские настройки.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность, потребляемая при нагревании	1600 Вт
Максимальный напор насоса, статический	15 бар
Максимальная ёмкость резервуара для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная ёмкость контейнера для кофейных зёрен	300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 280 x 479 мм
Вес (незаполненной машины)	9,3 кг
Тип жернова	керамический

Service-Hotlines

www.bosch-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 141

CH 043 455 4095

DE 01805 - 26 72 42
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 245 255

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4010

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 730

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 803 0500

TR 444 6 333

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8979
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 741 788

LU 26 349 300

LV 06 742 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2961

SI 041 991 100

SK 02 444 520 41

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com

9000 904 380 – 05/13